



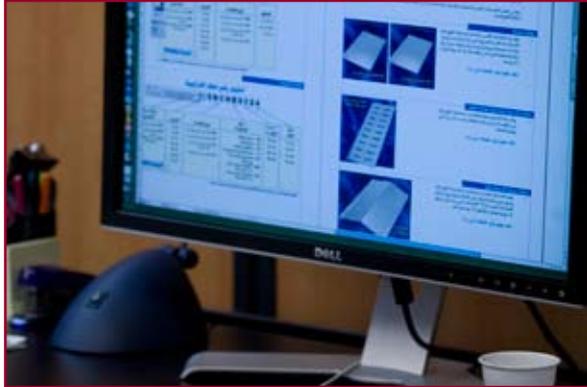
THE TRANSLATION AGENCY

OUR ORGANIZATION



SALES

Sends quotes, follows up



CAT

Analyses the documents before translation, prepares translation kits and style guides for translators



TRANSLATION

Translates the documents, conducts terminology research

PROOFREADING

Stringent translation proofing to our quality standards (ISO 9001)



D.T.P.

Sets the document layout

QUALITY CONTROL

Makes final checks, delivers translation, ensures it meets customer's original requirements

ABOUT US

A.D.T. International is cementing its position as the leading translation service provider on the French market.



ISO 9001:2008 certification

This standard means that you will get the quality you expect, as it entails rigorously applying a series of checkpoints and quality-control steps.

A.D.T. International guarantees that it will entrust your translation to a specialized professional, and that the final product will meet or exceed your standards and requirements.

Our seasoned, responsive team will be happy to talk to you about your requirements, and provide the prompt service you need and the quality you expect.

International presence

A.D.T. International has seen its outstanding reputation stretch beyond France's borders over the years. Our offices in France, Belgium and Canada work hand in hand to provide invariably flawless service across the board.

Why A.D.T. International is the company you need

Because you are looking for a translation agency that can deliver an on-target, efficient solution fast, no matter what language service you require.

The experience that A.D.T. International has acquired over the years puts it in a position to provide specialized translation services.

As every customer has its own style and terminology preferences, at A.D.T. International we only produce tailored translations.

How?

- We create a glossary and translation memory, and then feed them with every successive project.
- Your satisfaction is at the top of our list of priorities at A.D.T. International, so you can work with your project manager selecting the team of translators that will translate your documents.
- We provide ancillary services (D.T.P., proofreading, etc.) in-house.
- We guarantee your documents will remain confidential (non-disclosure clauses, secure FTP site, etc.).

THE TEAM

A.D.T. International's success stems from its well-organized, rigorous and constantly available team working to provide responsive, flexible service. We do everything we can, from the project management to the proofreading stage, to earn your unqualified satisfaction.



ACCOUNT MANAGERS

These seasoned professionals invariably hold business degrees and work side by side with you to control the cost of each of the services we provide for your company. They are your prime contacts and will be happy to draw up a custom quote every time you need one.

PROJECT MANAGERS

Project managers hold degrees (most often in translation). They are the ones who review your requirements and then find the best available translator(s) for your project. Then, they make sure that your project goes smoothly from beginning to end. Once we deliver and bill your translation, they will still be available if you want to talk about your project or discuss a new one. We only hire candidates with meticulous minds, language expertise and flexible personalities for project-manager vacancies, and they work in a team to provide services based on their partnership approach to earn your full trust.

TRANSLATORS

• IN-HOUSE TRANSLATORS AND PROOFREADERS

A.D.T. International's translators and proofreaders hold degrees in their field, and only translate into their mother tongue in their areas of expertise.

They review your translations in depth before we deliver them, to make sure the grammar, spelling, terminology and style are flawless, and that we use the terminology in the glossaries that you have cleared.

• INDEPENDENT TRANSLATORS

A.D.T. International has built an extensive network of translators covering an ample range of language combinations.

We test all our translators before clearing them to work for us, monitor them on a permanent basis, and have them sign non-disclosure clauses.

They all hold translation and/or engineering degrees, and only translate into their mother tongue. As they specialize in specific fields, the translations they produce use the same style and terminology as everyone else in your line of business.

We also have a team of court-sworn translators for your legal documents requiring official translations.

GRAPHIC DESIGNERS

• AN IN-HOUSE D.T.P. STUDIO

A team of graphic designers provides the D.T.P. services to complement translation services whenever required.

The fact that they hold 4-or 5-year DSAA (Diplôme Supérieur des Arts Appliqués) or equivalent degrees guarantees the quality of the service they provide.

They localize websites, reproduce page layouts (Illustrator, Photoshop, Quark Xpress, InDesign, WordPerfect, Dreamweaver, etc.) and provide vectorization services (freezing text into images).

SERVICES

A.D.T. International's in-house teams have the skills and expertise to deal with any requirement you might have.

TRANSLATION

Each translator on our team specializes in one or more fields of expertise (engineering, marketing, medicine, etc.) so, at A.D.T. International, we can provide translation services covering very specific topics to the quality standards you expect.

INTERPRETING

At A.D.T. International, we also provide interpreting services in France and abroad. The interpreters on our team can provide consecutive and simultaneous services, and the result is invariably lively and natural.

A.D.T. International also provides technical equipment and support. A professional will advise you on the equipment and back-up logistics you will need for your project.

D.T.P.

Our graphic designer team at A.D.T. International can create or reproduce document layouts, or freeze text in rare languages into images.

As they come from several countries, our graphic designers can also check your documents in a wide variety of languages.

LOCALIZATION / CAT

When we translate long documents that have a number of repetitions in the text, and/or will require several subsequent updates, our translators work with Trados Translator's Workbench, the most flexible and efficient CAT and language management tool available today.

Note: Trados is not translation software. It simply retrieves previous translations of similar source text, to ensure translation content remains consistent, save time, and cut your costs. It is a tool to help translators.

QUALITY



We have a full team working to ensure we meet ISO 9001:2008 standards.

They use quality factsheets and checklists to ensure we follow standard-defined procedures while earning your satisfaction. They work with senior management to map out our quality policy, set objectives, track indicators to make sure we achieve those objectives, and embark operations on a continuous-improvement process. This team is also responsible for hiring translators and interpreters, and of monitoring the services they provide. Every nine months, an outside certifying company runs every tier in our company through quality audits to check we are working to ISO 9001:2008 standards.

Translation quality control covers four main areas:

- We make sure translations are accurate and flow, and that translators have a full grasp of the associated field of expertise.
- We check terminology is consistent within the document and with related documents, and that translators use glossaries and translation memories.
- We check spelling.
- We check the layout matches the original document (at your request and provided the source document allows us to).

Translators and proofreaders also make sure terminology is consistent across all your projects.

They feed glossaries and translation memories every time we work on a new translation for your company.

CUSTOMER REFERENCES

The full spectrum.

TECHNICAL

Air Liquide, Alcatel, CEA, Legrand, Loxam, Eutelsat, Flender, Groupe Seb, IRSN, Ineris, Thales, Saint-Gobain, Areva, BASF, Panasonic, Sony, Samsung, Siemens, Sharp Electronics France, Mitsubishi Electric Europe, Vinci Construction Grands Projets, etc.

PATENTS

European Patent Office, Brevallex, Brevatome, Cabinet Fedit-Loriot, Cabinet Regimbeau, Cabinet Ores, Cabinet Germain et Maureau, Cabinet Plasseraud, etc.

IT (INTERNET AND TELECOMS)

Atos Origin, Invision Technologies, Lexmark, Wincor Nixdorf, Matrox, SAP France, HP, Cap Gemini, Hitachi Software, Dell, Thales, etc.

MEDICAL, COSMETICS AND PHARMACEUTICALS

Bayer Group, Allergan, Laboratoire Fournier, Astra Zeneca, Institut Esthederm, L'Oréal, Laboratoire Alcon, Laboratoire Urgo, Elco, Pfizer, Novartis, Afssaps, Cephalon, Orfagen, InnatePharma, Clarins, Institut National de Prévention et d'Éducation pour la Santé, French Health Ministry, etc.

AEROSPACE AND AUTOMOTIVE

Airbus, TRW Automotive, Esso Exxon Mobil, Daimler France, Total Lubrifiants, Groupe Snecma, PSA Peugeot Citroën, Gefco, Renault Trucks, EADS, Dassault Systems, Thyssenkrupp Automotive, Honda Motor Europe Sas, Piaggio, etc.

SALES AND MARKETING

LVMH, Elle et Vire, Nike, Oakley Europe, Quiksilver, Findus, Reed Exposition, Betc Euro RSCG, TBWA Paris, Royal Canin, Roquette, Nestlé, UGC, Lagardère, Dufresne Corrigan Scarlett, Publicis, etc.

LEGAL AND FINANCIAL

Allianz, Citibank, Société Générale, Dexia Asset Management, Crédit Lyonnais, Bersay et Associés, Lefevre Pelletier Et Associés, French Financial Market Authority, BNP Paribas, Natixis, LCL, Burson-Marsteller, Crédit Suisse, CIC, French Economy, Finance and Industry Ministry, Deutsche Bank, Baker and McKenzie, Permanent Court of Arbitration, Financial courts, etc.

TOURISM AND CULTURE

Accor, Ciat André Trigano, Club Med, Centre Pompidou, Le Puy du Fou, Maison de la France, Groupe Lucien Barrière, Belambra VVF, Four Seasons-Hôtel Georges V, Château Vaux-Le-Vicomte, France Patrimoine, Lido, Bobin'o, Yachts de Paris, Poitou-Charentes Regional Authority, Musée National de la Renaissance, Musée National Des Arts Asiatiques-Guimet, Musée du Louvre, Musée de l'histoire et de l'Immigration, Musée Rodin, Versailles Museum, Institut National de L'Audiovisuel (I.N.A.), etc.

F.A.Q.

1) WHY CHOOSE A.D.T. INTERNATIONAL?

Prompt, responsive and flexible service
Quality / ISO 9001:2008 standard / Tailored translation memories and glossaries
Competitive rates / Quotes and translation tests free of charge
A wide range of services / Any translation project / Any language combination
Timely delivery / Rush service available
One prime contact for every project you send us / Service with a personal touch
More than 15 years' experience translating and interpreting / A team of qualified professionals

2) HOW DO I GET A QUOTE?

Call 01 39 34 70 70 (+33 139 347 070 from outside France) or e-mail info@adt-international.com.

3) HOW LONG WILL IT TAKE TO GET MY QUOTE AND TRANSLATION?

At A.D.T. International, we draw up and send quotes at most one hour after we receive requests, and start working on the translation as soon as you clear the quote.

Then, depending on the language combination, number of words and complexity of your document, it is safe to assume that we can translate an average of 1,500 words a day. If you need your translation faster, we can assign several translators to your project under a linguistic lead, who will make sure the final translation and terminology are consistent.

4) WHAT GUARANTEES DO YOU PROVIDE?

Our quality management system under ISO 9001:2008 standards guarantees the quality of our service from the translator-selection phase to final translation delivery. The fact that we will only entrust your translation to a professional who has specialized in your field, and then systematically proofread his or her translation, guarantees that you will enjoy outstanding service.

5) WHAT HAPPENS AFTER YOU DELIVER THE TRANSLATION?

Project managers and account managers are available while we are working on your translation and after we deliver it. If you are unsure about any of the terms we have used or anything else in the translation, or want us to check the document again, we will do everything it takes to earn your full satisfaction.

6) WHAT LANGUAGE SKILLS DO YOU PROVIDE?

At A.D.T. International, we can translate any document from and into any language. It doesn't matter if you need a straight translation of a Word document, or a complex layout in an Asian language requiring sophisticated D.T.P. software: we can do it!

7) HOW CAN YOU GUARANTEE YOU KEEP DOCUMENTS CONFIDENTIAL?

Every translator and interpreter we work with signs a non-disclosure agreement and is bound by professional secrecy. All A.D.T. International employees also sign non-disclosure clauses in their employment contracts.

8) WHERE CAN I FIND AN A.D.T. INTERNATIONAL OFFICE?

We have offices near you in France, Canada and Belgium, and are opening new offices around the world – with the same goal in mind: to provide the service that you expect.



A.D.T. International
Main office: 27 avenue du Général Leclerc
95230 Soisy-sous-Montmorency
France

info@adt-international.com

Tel: +33 (0)1 39 34 70 70

Fax: +33 (0)1 39 34 70 77

www.adt-international.com

Registered in Pontoise, France (Corporate ID 423 681 725)
Registered corporate capital: €39,000

